



Distr.: General
27 September 2000
Chinese
Original: English

拟订一项打击跨国组织犯罪公约特设委员会
第十一届会议
2000 年 10 月 2 日至 27 日，维也纳
临时议程*项目 4
最后审定并核准打击非法贩运和运送移民的附加国际法律文书

一些国家政府的提案和建议

澳大利亚和意大利：对联合国打击跨国组织犯罪公约关于打击陆、空和海路偷运移民的补充议定书修订草案第 7 条之五、第 15 条和第 15 条之二的修正

第 7 条之五：保护移民的措施

1. 应当删除第 7 条之五。

第 15 条：对偷运移民的遣返

2. 第 15 条应当修订如下：

“第 15 条 “被偷运移民的遣返

“1. 对偷运移民是本国国民或者在进入接收国时仍拥有在本国境内居留权的，各缔约国同意便利和接受其遣返，不得有任何不正当或不合理的延误。

“2. 在接收缔约国提出请求时，有关缔约国应当核实被偷运的移民是否为本国国民或在进入该接收缔约国时仍拥有在该被请求缔约国境内的居留权，不得有任何不正当或不合理的延误。

“3. 为便于无正当证明文件的被偷运移民的遣返，该移民的原籍缔约国或者他在进入接收国时仍拥有在其境内长期居留权的缔约国，应当在接收缔约国提出请求时，同意签发可使该移民重新获准进入其境内的必要旅行证件或其他授权。

“4. 遣返被偷运移民所涉及的每一缔约国均应当采取所有适当的措施，在适当注意到被偷运移民的安全的情况下实行遣返。

* A/AC.254/35。

“5. 本条第 1 至第 3 款的各项规定概不影响根据在本议定书生效时适用的任何全面或部分关于遣返偷运移民的其他双边或多边条约或任何业务安排。

“6. 缔约国在实施本条时可与有关国际组织合作。

“7. 本条各项规定概不影响接收国任何国内法律赋予被偷运移民的任何权利。”

第 15 条之二：保留条款

3. 第 15 条之二应当修订如下：

“第 15 条之二 “保护和保留条款

“1. 各缔约国在实施本议定书时应当采取所有适当措施，尊重适用国际法所规定的被偷运移民的权利。

“2. 本议定书任何规定概不影响各国和个人根据国际法，包括根据国际人道主义法和国际人权法，以及尤其在适用的情况下，根据关于难民地位的 1951 年公约和 1967 年议定书和其中所载的不驱回原则而享有的权利和承担的义务和责任。

“3. 实施和解释根据本议定书所采取的措施时必须与国际公认的不歧视原则相一致。

“4. 缔约国应当给予被偷运移民以适当的保护，以免因被偷运而可能遭受到暴力。

“5. 缔约国应当对因被偷运而使其生命或安全受到危险的被偷运移民给予适当的援助。

“6. 在被偷运移民受到扣留时，缔约国应当在情况适用时履行其根据《维也纳领事关系公约》所承担的义务，包括在被偷运移民有权通知本国领事和与其联系的权利和领事官员有权访问被偷运移民方面的义务。”
